А. А. Лебедева

«Прошлое» пространство (к проблеме реконструкции элементов традиционного мышления)

Согласно исследованиям В.Я. Проппа, в ряде фольклорных жанров, в частности сказке и эпосе, пространство обладает некоторыми особенностями. В тексте путь героя «как бы представляет собой ось повествования» [Пропп 1976: 92]. Опираясь на это утверждение можно выделить такие особенности: 1. Действие в пространстве совершается по движению героя. 2. Не может быть двух театров действия одновременно (закон хронологической несовместимости). 3. Пространство не терпит перерывов.

Как отмечает Пропп, эти особенности (изображения) пространства объясняются ранними формами человеческого мышления. В этой связи небезынтересно выявить, насколько они если не универсальны, то справедливы для сходных форм фольклора других культур, в частности столь далеких от русской, как микронезийские. Для этого мы сравним известную русскую сказку с микронезийским сюжетом, записанным на атолле Улити, Каролинские острова[1]. Композиционно микронезийский текст вполне отвечает тем характеристикам, которые Пропп относит к сказке и эпосу — здесь действие так же следует за героем. Для «препарирования» пространства на общих основаниях конспективно выделим из каждого текста некие опорные точки сюжета, которые будут соответствовать смене локуса.

Иван-царевич и Серый волк	**Тот, кто открыл Солнце**
A. Завязка. Иван-царевич отправляется на поиски Жар-птицы.	**A.** Завязка. С героем плохо обращается приемная мать, он отправляется на поиски родной.
B. Потеря коня.	**B.** Дом матери в небесном мире (вертикальное перемещение)
C. Встреча с волком («помощник»).	**C.** Дом приемного отца («помощник», трикстер микронезийского фольклора)
D. Первый царь. Иван отправлен за конем в обмен на Жар-птицу.	**D.** Берег моря. Встреча героя с «дарителем», получение знаний, боевых навыков, имени.
E. Второй царь. Иван отправлен за Еленой Прекрасной в обмен на коня.	**E.** Другой остров, ссора с его с жителями, они убивают героя. Появляется помощник и забирает тело домой.

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-211-1/
© МАЭ РАН

F. Третий царь. Иван и волк похищают Елену.	**C.** Помощник отправляет посланника за дыханием героя. Посланник возвращается с искомым, герой оживает.
E. Второй царь. Иван и волк обманом добывают коня.	**E.** Герой и помощник возвращаются на остров и убивают его жителей.
D. Первый царь. Иван и волк обманом добывают Жар-птицу.	**B.** Герой навещает мать.
C. Расставание с помощником.	**A.** Герой убивает приемную мать.
g. Братья убивают Ивана**.** «Откуда ни возьмись» появляется волк. Он отправляет посланника (ворона) за живой и мертвой водой. Посланник возвращается с искомым, героя оживляют.	**C.** Возвращение в дом приемного отца.
h. Иван и волк настигают и убивают братьев.	
A. Возвращение домой.	

Пользуясь точками, обозначенными в таблице, изобразим каждое повествование в виде графика, где оси *x* будет соответствовать временна́я, а оси *y* — пространственная координата (рис. a, b).

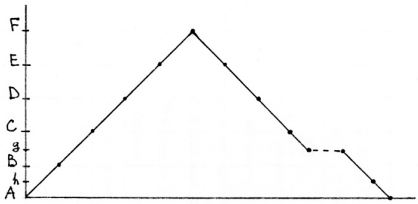

Рис. a

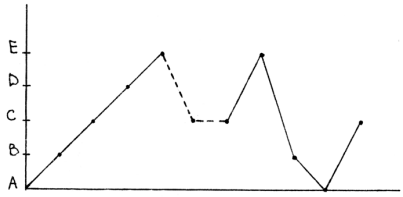

Рис. b

В скобках заметим, что рассмотренные сказки имеют немало сходных черт не только композиционно, но и сюжетно. Особо любопытными кажутся такие мотивы, как вре́менная смерть героя и его оживление — в обеих сказках помощник отправляет некоего посланника за тем, что может вернуть герою жизнь. Далее следует одинаковая месть — убийство обидчиков. Однако в наши задачи не входит анализ соответствия микронезийского текста формуле волшебной сказки.

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-211-1/
© МАЭ РАН

В самой конфигурации графиков, конечно, нет полного соответствия. Его не будет и при сравнении, например, различных русских сказок, где далеко не каждый сюжет развивается по простейшей формуле «туда и обратно», почти через одни и те же локусы. Тем не менее основные свойства графиков одинаковы и они иллюстрируют вышеперечисленные особенности изображения пространства. Тот факт, что действие совершается по движению героя (необходимость смены локусов), отражен в кривой графика, непрерывность фольклорного (времени-)пространства — в его непрерывности[2], закон хронологической несовместимости в том, что график имеет одну линию[3]. Перемещения (пространство) остальных участников (если они вообще мобильны, а не локализованы) могут быть изображены параллельно перемещению героя. На момент его временной смерти повествование как бы замирает в его пространстве. Действие посланника обозначается, но повествование не движется за ним.

Можно констатировать, что все те особенности изображения пространства, которые Пропп увидел в русском фольклоре, справедливы и для микронезийского текста. Но если они действительно отражают некие закономерности в осознании пространственной категории, заложенные в организации (ранних форм) человеческого мышления, то данное восприятие должно так или иначе проявляться и в других сферах традиционной деятельности. Другими словами, положения, сформулированные Проппом в отношении пространства фольклора, как это ни парадоксально, могут помочь в изучении принципов, по которым происходит практическое оперирование пространством в традиционной культуре. Это особенно интересно проследить именно по отношению к таким культурам, как микронезийские, где сфера деятельности, связанная с пространством (мореплавание), во многом является культурообразующим аспектом.

Примечания

[1] Краткий пересказ текста см. в приложении.

[2] Пунктирная линия отражает этапы сюжета, соответствующие временной смерти героя. В микронезийском тексте помимо ожидания посланника присутствует также перемещение тела помощником; подобный мотив возможен и в русских текстах.

[3] Построенные по аналогичному принципу изображения поздних литературных форм, например романа или пьесы, могут не отвечать одному или сразу всем этим условиям.

Библиография

Русские народные сказки. М., 1985.

Пропп В.Я. Фольклор и действительность. М., 1976.

Lessa W.A. Discoverer of the Sun // Journal of American folklore. 1966. Vol. 79. № 311. P. 3–51.

Приложение

Жили две сестры. Старшая вышла замуж за земного мужчину. Младшая родила ребенка от мужчины из Ланга[1]. Отец хотел забрать женщину и ребенка

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-211-1/
© МАЭ РАН

в Ланг, но старшая сестра попросила младшую оставить ребенка ей и обещала заботиться о нем. Однако она плохо обращалась с мальчиком, била его и однажды рассказала, что его настоящая мать живет в Ланге. Мальчик отправился на поиски матери и забрался в Ланг по стволу дерева. Он увидел женский дом и играющих вокруг детей. Женщины и дети приняли его за духа, так как мальчик был лохмат и грязен, но мать узнала своего ребенка, вымыла, накормила и оставила его жить в Ланге.

На третий день появился Иолофат[2]. Он хотел усыновить ребенка и выбрал сына земной женщины. Она отдала ему мальчика. Иолофат спросил его имя, но женщина сказала, что у него нет имени и его зовут просто Мальчик. Иолофат забрал ребенка к себе. На следующее утро Иолофат произнес над ним заклинание и перебросил через дом. Так он сделал несколько раз и с каждым разом мальчик становиться все старше и наконец оказался юношей. В течение года каждое утро он ходил купаться на одно и то же место. Через год Иолофат сказал ему, что он должен сменить место купания и прийти на новое место перед рассветом. На следующее утро мальчик встал рано и, выйдя из дома, увидел духа. Имя духа было Мудрый. Он проглотил юношу, но через несколько минут тот выскочил обратно из его рта. Теперь он тоже стал мудрым. Дух сказал юноше, что он должен делать все, как велел приемный отец.

Юноша пошел на указанное место на берегу океана. Перед ним появился дух и вызвал на битву. Дух поразил юношу копьем, но затем вытащил копье, и юноша вновь ожил. Затем дух обучил юношу боевым навыкам и тот учился очень быстро, так как был мудр. Перед рассветом дух сообщил юноше свое имя и спросил, как зовут его. Тот сказал, что его зовут Мальчик. Дух засмеялся и сказал, что даст ему новое имя — Открыватель Солнца, которое тот должен назвать своему приемному отцу. Но по дороге домой юноша забыл свое новое имя. На следующее утро он снова отправился на берег и здесь вновь встретил духа, который обучил его боевым премудростям и повторил ему его имя. Дух сказал, что он и есть Солнце и исчез перед рассветом. На этот раз по дороге домой юноше стоило взглянуть на солнце, как он вспоминал свое имя.

Однажды утром юноша по обыкновению пришел искупаться перед рассветом и, оглядевшись, увидел остров. Он взял палочку и протянул ее в сторону острова. Море стало твердым, и юноша перешел на остров. Женщины увидели его и рассказали мужчинам, а те решили его убить. На острове был человек по имени Разим, он был наместником Иолофата. Он приказал своим людям убить Открывателя Солнца. Они стали бросать в него копья, но юноша уворачивался. Когда было брошено последнее копье, Открыватель Солнца подобрал его и бросил обратно, а вслед и остальные. Многие из жителей острова были убиты, другие ранены. Они вернулись в деревню и сказали, что не могут убить пришельца. Тогда один человек с язвами сказал, что лучше им оставить пришельца в покое, так как он не кто иной, как сын Иолофата. Но люди не поверили ему и сказали, что жена Иолофата никогда не было беременна. Разим отправился со своими людьми, чтобы повторить попытку.

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-211-1/
© МАЭ РАН

Все произошло, как и в первый раз, и тогда Разим сказал, что необходимо прибегнуть к хитрости. Старик с язвами опять попытался отговорить их, но его снова не послушали. На этот раз Разим спрятался за стволом пальмы. Когда юноша стал бросать копья обратно, он пробежал мимо и Разим бросил копье ему в спину. Юноша упал замертво, и Разим с людьми похоронили его. На третий день Иолофат, который знал о случившемся, прибыл на остров в поисках сына. Он сказал людям острова, что к нему на остров прибыл человек, который напал на его людей, но его не удалось убить, так как он сбежал. «Не видели ли вы этого человека?» — спросил Иолофат. «Не беспокойся, тамол[3], — отвечал Разим, — человек, о котором ты говоришь, убит нами». Иолофат попросил откопать его. «Это мой сын», — сказал он и забрал останки юноши.

Добравшись до дома, Иолофат отправил человека по имени Мачокочок за дыханием сына. Тот спустился в нижний мир и принес дыхание в скорлупе кокоса. По мере того как он возвращается, тело сына Иолофата постепенно восстанавливалось, а когда Мачокочок подошел к дому, юноша ожил. Отец рассказал ему о случившемся, и он решил отомстить.

Однажды утром Открыватель Солнца пошел на берег океана и оттуда попал на остров, так же как и раньше. Мужчины вновь захотели убить его. Старик с язвами снова отговаривал их, они опять не послушали. Но когда началась битва, Иолофат уже знал об этом. Он превратился в плод и приплыл на остров. Когда Разим снова спрятался за деревом, чтобы повторить свою хитрость, Иолофат превратился в человека и крикнул ему: «Бейся со мной! Мальчик слишком молод для тебя!». Разим был повержен, и Иолофат сказал сыну, что тот может убить всех на острове. В живых был оставлен только старик.

Затем Открыватель Солнца навестил своих родителей. Он рассказал им все, что с ним произошло в детстве, а после спустился на землю и убил свою тетку. Затем он вернулся к Иолофату и остался жить с ним.

Примечания

[1] Волшебная страна, локализованная в небе.

[2] Трикстер в микронезийском фольклоре.

[3] В Микронезии титул верховного правителя острова (группы островов).

Дж. И. Месхидзе

О горных феях и пастухах: баскская мифология и фольклорные «истории» в записях Е. В. Балобановой

Размышляя о «ментальности баскского крестьянина» и пристрастиях и интересах фольклористов при сборе материалов, Хулио Каро Бароха писал: «Обычно целью полевых исследований был поиск незначительных курьезных случаев и историй…» [Каро Бароха 2004: 163]. Это наблюдение весьма

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-211-1/
© МАЭ РАН